

SCHLOSS BEDHEIM

98646 Gleichamberg
www.schloss.bedheim.de

22. April 2011

Pressemitteilung

Bedheimer Buch für Japans Kaiserin

Inmitten von Jammer und Klagen über die dreifache Katastrophe in Japan überreichte am 14. März Berlin Prof. Dr. Bernhard Kirfel seiner Exzellenz dem Botschafter Japans Herrn Dr. Takahiro Shinyo das Schlossverlag Bedheim erscheinende Taschenbuch SCHNEETANZFLOCKEN (Foto). Es ist eine Anthologie (Gedichtesammlung) der schwerst mehrfach behinderten Tetraplegikerin Sachiko Myoken, die der Professor ins Deutsche übersetzte.

Die an allen vier Gliedmaßen einschließlich Rumpf und Atemzentrum gelähmte 53-jährige Autorin erlitt im Alter von einer Woche einen Atemstillstand, der zur Tetraplegie führte. Als sie 14 Jahre alt war, schenkte man ihr eine elektrische Schreibmaschine, mit deren Hilfe sie schreiben und vor allem dichten lernte. Die von ihrer ebenfalls im Rollstuhl sitzenden Freundin und Malerin Mari Kurui illustrierten Gedichte können die z.Zt. schwer getroffenen Japaner ein wenig trösten.

Herr Dr. Takahiro nahm die der japanischen Kaiserin Michiko Kogosama gewidmete Anthologie an und versprach, sie in das Kaiserhaus weiterzuleiten. Die engagiert für die Belange Behinderter eintretende Kaiserin hatte sich bei ihrem Besuch in Deutschland 1993 für das Protokoll hinweggesetzt und einen Hubschrauber bestellt, um die von Bodenschwingschen Anstalten Bethel besuchen zu können, als ein Verkehrschaos diesen Besuch fast verhindert hätte.

Den Auftrag, dieses „aus ganzem Herzen Michiko Kogosama gewidmete“ Buch zu verlegen, hatte Kirfel von seinem Kollegen, Herrn Professor Hiroshi Sumii von der Universität Hiroshima bekommen, der die behinderte Autorin betreut. Zuvor waren die Gedichte schon in japanischer, koreanischer und portugiesischer Sprache erschienen. Seine Beziehung zu Japan überhaupt verdankt der Neu-Bedheimer der japanischen Forschungsgemeinschaft Japan Foundation, die 1991 einen Lehrauftrag an der Kaiserlichen Universität Tokyo (Todai) förderte.

Bei dem Aufenthalt 1991 im Fernen Osten erhielt der Soziologe Kirfel den Anstoß, mit seiner Familie aus Westdeutschland nach Schloss Bedheim umzuziehen. Dies hat er im 1. Band seiner Taschenbuchreihe geschildert. Es heißt: Siehst du die Heldburg dort liegen?

Alle Veröffentlichungen des Schlossverlages sind im Gartencafé Schloss Bedheim erhältlich.

Öffnungszeiten: April - Oktober, Samstag, Sonn- und Feiertags 13.00-19.00 Uhr

Oder auf Bestellung per email: verlag@schloss.bedheim.de